



# Le petit elzangeois

Reine, mortelle et imprévisible: ses cheveux châtain  
lâchés virevoltent autour d'elle et ses yeux ambrés s'illu-  
minent lorsqu'elle le regarde.

Dans l'ordre des choses, elle et lui auraient dû être  
ennemis pour toujours.

Il n'en revient pas de sa chance, et il ne saurait expli-  
quer comment il en est arrivé là.

– Maintenant que j'ai accepté de voyager à ta façon,  
crie-t-il pour couvrir le bruit du vent, à toi d'accepter une  
de mes requêtes. Promets-moi de ne pas te battre contre  
ce monstre dans l'unique but d'impressionner un simple  
Fæ solitaire – un Fæ qu'en plus tu n'apprécies pas!

Jude se contente de lui lancer un regard. Un regard  
qu'il ne lui connaissait pas du temps où ils suivaient les  
cours ensemble, au palais. Pourtant, la première fois qu'il  
lui a vu cet air conspirateur, téméraire et audacieux, il a  
su que c'était là son vrai visage.

Avec ou sans ce regard, Cardan connaît la réponse  
de Jude: évidemment, elle veut se battre, et peu importe  
l'adversaire. Elle se comporte comme si elle avait cons-  
amment besoin de prouver ce qu'elle vaut. De montrer  
sans cesse qu'elle mérite la couronne à son front.

Un jour, elle lui a raconté qu'elle avait affronté Madoc  
en duel. Elle l'avait empoisonné mais, lorsque le com-  
bat avait débuté, la drogue n'avait pas encore fait effet.  
Pendant que Cardan bavardait en buvant du vin, dans la  
salle voisine, Jude maniait l'épée contre son père adoptif,  
s'efforçant de gagner du temps.

# SOMMAIRE

- 3 Le mot du Maire
- 4 Ils ont délibéré
- 8 Apprenons à vivre ensemble
- 9 Arrêté : zones 30
- 10 Info
- 11 Déchetteries
- 12 Règlementation en matière de plantations
- 13 Le marronnier
- 14 Concours photo
- 15 Personnel communal
- 16 Boulevard du temps qui passe
- 17 Team Building
- 18 Les décorations de Noël
- 19 Café la Lorraine
- 20 Les Bildstock
- 22 Bibliothèque municipale
- 24 Café Klatsch
- 25 Body Boxing Défense
- 26 Les Roulcools
- 27 A.D.L.E.
- 28 A.S.S.E.
- 29 Elzange Football Club
- 30 Les escargots
- 31 Groupe scolaire Maginot
- 32 Les elzangeois à Paris... sans tomber en panne
- 33 St Nicolas / Père Noël
- 34 Revue de presse
- 39 État civil
- 40 Invitation aux vœux du maire

# 2024



## MAIRIE

17 rue de la mairie  
57970 ELZANGE

03 82 59 64 00  
mai-  
rie.elzange@orange.fr  
<http://elzange.fr/>  
[https://  
www.facebook.com/  
elzange57970/](https://www.facebook.com/elzange57970/)

Heures d'ouverture:  
Lundi et vendredi

## BIBLIOTHEQUE

( 03 82 50 19 40  
[bibliotheque-elzange@orange.fr](mailto:bibliotheque-elzange@orange.fr)  
<https://www.bibliotheque-elzange.fr/>

Lundi 18h00 à 19h00  
Mercredi 15h00 à 18h00  
Vendredi 16h00 à 18h00

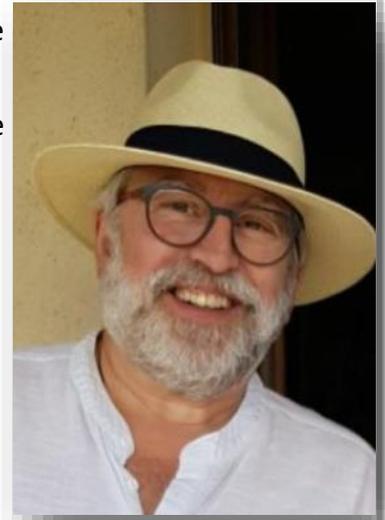
**Commission communication** : Philippe HANRION, Nadia HAMAMA, Régine MATHOUILLOT, Michel CASMARET, Yann KNIPPER, Gilbert MONELLE,

# Le Mot du Maire

Une année vient de se terminer et une nouvelle est arrivée ainsi va le cycle des ans.

Nous n'oublions pas 2023 pour autant. Nous avons vécu durant cette année plein de choses :

- \* la prescription de l'élaboration du PLU
- \* De nouvelles têtes au sein du personnel communal
- \* La remise des drapeaux français et européen à l'école
- \* Des noces de platine, de diamant et d'or
- \* Le passage en LED de la totalité de la commune
- \* Le passage à 30 km/h dans les rues de la commune
- \* Les décorations de Noël faites main
- \* Le marquage au sol sur la D2



Le philosophe Francis Bacon disait : « *le passé n'est plus, il est irrévocable, et c'est assez que de penser au présent et à l'avenir* », et l'avenir est devant nous pour au moins 366 jours, année bissextile oblige.

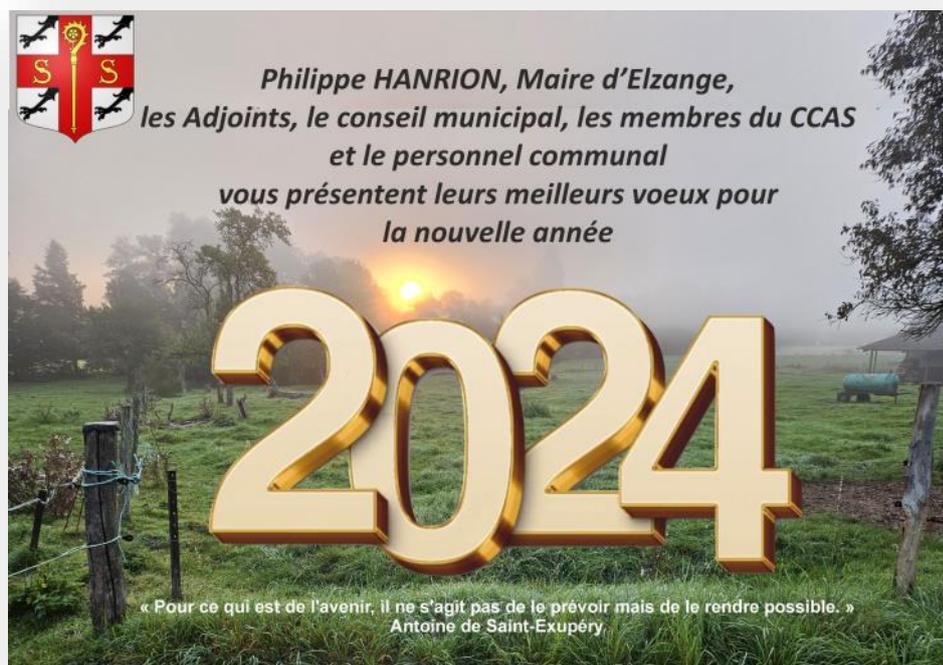
Des manifestations sportives se préparent en cette année de jeux olympiques oblige. Des projets vont arriver en phase opérationnelle, comme la rénovation énergétique de notre école. L'élaboration de notre PLU continue et la réflexion sur le projet d'aménagement de la friche militaire se renforcera. Pour tous ces projets, je vous tiendrai informé régulièrement et des réunions publiques seront organisées.

Il faut voir l'avenir, même lointain, et se battre pour le devenir de notre commune. C'est mon rôle et celui des femmes et des hommes qui sont à mes côtés.

Ensemble, avec vous, nous construisons l'avenir d'Elzange.

## Bonne et heureuse année 2024

Votre Maire  
Philippe HANRION



# CONSEIL MUNICIPAL DU 25/09/2023 à 20H

*L'intégralité du compte rendu est disponible sur les panneaux d'affichage municipaux et sur le site internet de la commune <http://www.elzange.fr>*

L'an deux mil vingt-trois, le vingt cinq septembre à vingt heures le Conseil Municipal régulièrement convoqué le deux juin deux mil vingt-trois, s'est réuni au nombre prescrit par la loi, dans le lieu habituel de ses séances, à la mairie d'Elzange, sous la présidence de Monsieur Philippe HANRION, Maire.

Étaient présents : Michel CASMARET - Annick DEMENUS – Serge DOSDA - Nadia HAMAMA - Philippe HANRION - Yann KNIPPER - Jean-Paul LAUER - Charly LOUIS - Jean-Jacques MACRELLE - Nadine MACRELLE – Régine MATHOUILLOT – Gilbert MONELLE – Myriam TESSARI – Olivier ZDUN formant la majorité des membres en exercice.

Étaient absents excusés : Américo DA SILVA qui donne procuration à Myriam TESSARI

Secrétaire de séance : Annick DEMENUS

---

## **Ordre du jour**

1. (7.1) BP COMMUNE 2023 - Décision Modificative n°1
2. (4.5) Chasse communale : indemnités de gestion
3. (7.10) Logement presbytère : loyers
4. (7.1) BP COMMUNE 2023 - Décision Modificative n°2
5. (9.1) SIAKHOM – Rapport d'activités 2022
6. Divers



# CONSEIL MUNICIPAL DU 30/10/2023 à 19H

*L'intégralité du compte rendu est disponible sur les panneaux d'affichage municipaux et sur le site internet de la commune <http://www.elzange.fr>*

L'an deux mil vingt-trois, le trente octobre à dix-neuf heures, le Conseil Municipal régulièrement convoqué le vingt-trois octobre deux mil vingt-trois, s'est réuni au nombre prescrit par la loi, dans le lieu habituel de ses séances, à la mairie d'Elzange, sous la présidence de Monsieur Philippe HANRION, Maire.

Étaient présents : Américo DA SILVA - Annick DEMENUS – Serge DOSDA - Nadia HAMA-MA - Philippe HANRION - Yann KNIPPER - Jean-Paul LAUER - Charly LOUIS - Jean-Jacques MACRELLE – Régine MATHOUILLOT – Gilbert MONELLE - Myriam TESSARI – Olivier ZDUN formant la majorité des membres en exercice.

Étaient absents excusés : Michel CASMARET - Nadine MACRELLE

Secrétaire de séance : Yann KNIPPER

---

## Ordre du jour

1. (9.1) Chasse communale 2024-2033 : Renouvellement des baux
2. (7.1) Nomenclature Budgétaire et Comptable M57 (Commune et CCAS)
3. (7.5) Fus@é – demande de subvention
4. (7.10) BIBLIOTHEQUE – cotisations adhérents
5. (8.4) Elaboration des cartographies des zones d'accélération des énergies renouvelables (point retiré de l'ordre du jour)
6. Divers



# CONSEIL MUNICIPAL DU 27/11/2023 à 19H30

*L'intégralité du compte rendu est disponible sur les panneaux d'affichage municipaux et sur le site internet de la commune <http://www.elzange.fr>*

L'an deux mil vingt-trois, le vingt-sept novembre à dix-neuf heures trente minutes, le Conseil Municipal régulièrement convoqué le vingt novembre deux mil vingt-trois, s'est réuni au nombre prescrit par la loi, dans le lieu habituel de ses séances, à la mairie d'Elzange, sous la présidence de Monsieur Philippe HANRION, Maire.

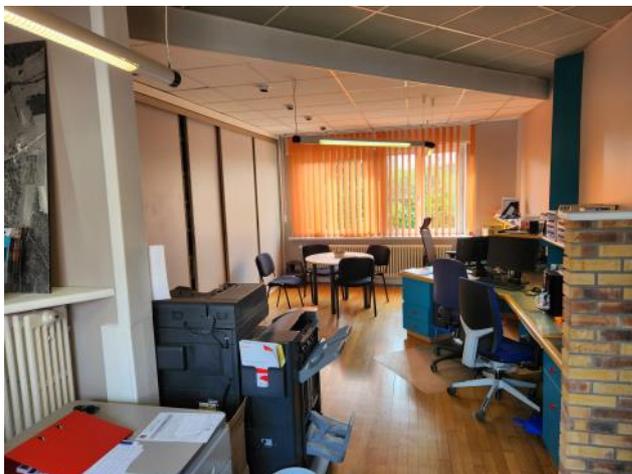
Étaient présents : Américo DA SILVA - Annick DEMENUS –Nadia HAMAMA - Philippe HANRION - Yann KNIPPER - Jean-Paul LAUER - Jean-Jacques MACRELLE - Nadine MACRELLE – Régine MATHOUILLOT – Gilbert MONELLE - Olivier ZDUN formant la majorité des membres en exercice.

Étaient absents excusés : Michel CASMARET - Myriam TESSARI – Serge DOSDA - Charly LOUIS

Secrétaire de séance : Jean-Paul LAUER

## Ordre du jour

1. (7.5) CIMETIERE : Travaux extension et aménagement
2. ECOLE : Travaux rénovation énergétique
3. (5.7) SMIVU - Adhésion des communes de BOULIGNY et LUTTANGE
4. (9.1) Chasse communale 2024-2033 : désignation de l'estimateur de dégâts de gibier rouge
5. (7.5) Subvention exceptionnelle Maison Familiale Rurale
6. Divers



# CONSEIL MUNICIPAL DU 18/12/2023 à 19H

*L'intégralité du compte rendu est disponible sur les panneaux d'affichage municipaux et sur le site internet de la commune <http://www.elzange.fr>*

L'an deux mil vingt-trois, le dix-huit décembre à dix-neuf heures, le Conseil Municipal régulièrement convoqué le onze décembre deux mil vingt-trois, s'est réuni au nombre prescrit par la loi, dans le lieu habituel de ses séances, à la mairie d'Elzange, sous la présidence de Monsieur Philippe HANRION, Maire.

Étaient présents : Michel CASMARET - Américo DA SILVA - Annick DEMENUS – Serge DOSDA - Nadia HAMAMA - Philippe HANRION - Jean-Paul LAUER - Charly LOUIS - Jean-Jacques MACRELLE - Nadine MACRELLE – Régine MATHOUILLOT – Gilbert MONELLE - Myriam TESSARI – Olivier ZDUN formant la majorité des membres en exercice.

Étaient absents excusés : Yann KNIPPER

Secrétaire de séance : Charly LOUIS

---

## Ordre du jour

1. (8.1) ECOLE : Organisation du temps scolaire 2024/2027
2. (8.4) Composition de la conférence régionale de gouvernance de la politique de réduction de l'artificialisation des sols
3. (9.1) Zones d'accélération des énergies renouvelables ZAENR
4. (1.2) CDG57 : PSC - Adhésion à la convention de participation pour le risque santé
5. (1.2) CDG57 : PSC - Adhésion à la convention de participation pour le risque prévoyance
6. (9.1) Chasse communale 2024-2023 : Indemnités de gestion greffier
7. (7.10) Travaux de mise en sécurité – facturation aux propriétaires
8. (7.5) ECOLE : Travaux rénovation énergétique – plan de financement
9. Divers



*Liberté • Égalité • Fraternité*

**RÉPUBLIQUE FRANÇAISE**

# Apprenons à vivre ensemble

Le civisme contribue à préserver au quotidien une commune agréable pour tous. Il s'agit de respecter des règles de vie collective et d'intégrer une dose de bon sens et de respect dans nos comportements entre voisins.

Le charme d'Elzange est indéniable et envié aux alentours. Pour préserver notre environnement et continuer à l'améliorer, nous avons pensé rappeler quelques règles évidentes de savoir bien vivre dans notre commune. Une sorte de lexique permettant à chacun de faire attention à l'autre !

Parfois, nous occasionnons des troubles sans le savoir ou sans le vouloir ou sans comprendre que cela peut gêner les autres. En le formulant, nous comprendrons peut-être mieux la portée de certaines de nos actions, et de certains désagréments que nous pouvons commettre sans nous en rendre compte.

La municipalité n'a pas vocation à solutionner d'éventuels problèmes de voisinage mais nous pouvons au moins essayer de les atténuer, pour que chacun vive dans un cadre plus agréable et dans le respect des autres.

Nous sommes à votre écoute pour vos suggestions et commentaires pour enrichir cette première version, car vivre ensemble, c'est l'affaire de tous !

## Chiens et Aboiements

L'aboiement d'un chien qui porte atteinte à la tranquillité du voisinage en raison de sa durée, de sa répétition ou encore de son intensité peut constituer une nuisance incontestable. Le propriétaire est toujours responsable de son animal et des actes qu'il occasionne. Aussi, les animaux doivent-ils être tenus en laisse dans les lieux publics et TOUTES les crottes de chien doivent être ramassées par les propriétaires et jetées ensuite dans une poubelle.

## Bruits et tontes des pelouses : les dimanches et jours fériés sont réglementés

Attention à limiter l'utilisation des tondeuses et tronçonneuses à certaines heures de la journée, car cela crée une gêne pour le voisinage, en raison de leur intensité sonore.

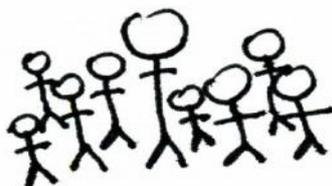
## Dépôts des ordures et tri sélectif

Ceci sous-entend que certaines règles de bon voisinage s'imposent. Il convient donc de déposer les bouteilles et verres entre 8h et 22h et, si possible, éviter le dimanche, de ne pas surcharger les containers et aller plus loin vers un autre point, de ne pas laisser ses poubelles dans la rue après le passage des éboueurs. Elles doivent être rentrées dans un local ou dans votre cour ou jardin. Ne déposez pas des gros déchets, les déchets verts, les gravats, la ferraille près des containers, mais à la déchetterie.

## Sécurité routière à Elzange

Elzange est un lieu de vie, où enfants, adultes et randonneurs se promènent. Il convient donc de respecter les panneaux de signalisation routière, laisser traverser les piétons, respecter la limitation de vitesse à 30 km/h, de ne pas stationner sur les sorties de garage (les bateaux), même si le garage est le vôtre. La rue ne vous appartient pas ! Ne laissez pas votre véhicule stationné au même endroit pendant plus de 7 jours (sous peine d'enlèvement par la fourrière).

Vivre ensemble



# RAPPEL DES ARRÊTÉS :

## « Zones 30 »

Compte tenu de la vitesse excessive de certaines ou certains d'entre nous, la décision a été prise de limiter la vitesse dans les rues de la commune à 30 km/h..

Vous avez ainsi pu voir fleurir les panneaux zone 30 aux entrées des voies communales. Les routes départementales D2 et D2A ne sont pas concernées, la vitesse sur ces axes est limitée à 50 km/h.

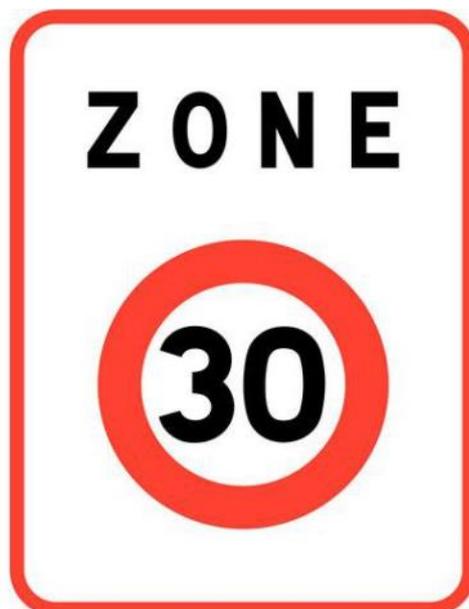
Pour rappel, l'arrêté n° 26/2023 précise :

**Article 1 :** A partir du 23/10/2023, la circulation des véhicules de toutes catégories est fixée à 30 km/heure dans toute l'agglomération sauf RD2 (route de Kœnigsmacker) et RD2bis (rue du moulin, rue de la mairie, rue de la forêt)

**Article 2 :** Tout véhicule devra respecter la limitation de vitesse de 30 km/h.

**Article 3 :** Les prescriptions sus énoncées feront l'objet d'une signalisation conforme à la réglementation en vigueur et les infractions seront constatées et poursuivies conformément à la réglementation en vigueur ;

**Article 4 :** Monsieur le Maire d'Elzange ou son représentant, Madame le Commandant de la Communauté de Brigades de Gendarmerie de Guénange, sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.



Un marquage au sol renforcera la visibilité de cette mesure en début d'année

# INFO

Votre maire se tient à votre disposition les lundis et vendredis de 17h à 19h sur rendez-vous au 03 82 59 64 00 ou par mail à : [mairie.elzange@orange.fr](mailto:mairie.elzange@orange.fr).



La mairie sera fermée la première semaine de janvier et ouvrira au public à partir du 8 janvier aux jours et heures habituelles.

## Ensemble

réduisons nos déchets  
protégeons l'environnement



## Jours fériés 2024 Tous concernés par les reports de collecte

**NOUVEAUTÉ 2024 !**

Reports de collectes 2024

La collecte est décalée d'un jour toute la semaine à partir du jour férié !

	Date de collecte initiale		Collecte reportée au :	
<b>JOUR DE L'AN</b>	LUNDI	01/01/2024	MARDI	02/01/2024
<b>PÂQUES</b>	LUNDI	01/04/2024	MARDI	02/04/2024
<b>PENTECÔTE</b>	LUNDI	20/05/2024	MARDI	21/05/2024
<b>ARMISTICE 1918</b>	LUNDI	11/11/2024	MARDI	12/11/2024

Dans le cadre de l'instauration de la Tarification Incitative depuis janvier 2023 et de l'amélioration continue de la collecte des déchets, de nouveaux services seront mis en place à partir de 2024.

Vous avez reçu dans votre boîte aux lettres votre carte de contrôle d'accès informatisé valable dans les déchèteries communautaires de l'Arc Mosellan (à partir de janvier 2024) ainsi que votre code d'accès web usager pour vous permettre de consulter en ligne les levées de votre bac d'ordures ménagères (Site internet : [arcmosellan.ecocito.com](http://arcmosellan.ecocito.com)).



Comptabilisez vos levées de bac et vos passages en déchèterie **c'est facile avec ECOCITO!**

## Créer un compte usager Ecocito pas-à-pas

<p><b>Étape 1</b> J'ouvre mon navigateur web</p>	<p><b>Étape 2</b> Dans mon espace URL (en haut à gauche de la fenêtre de navigation), j'inscris : <b>arcmosellan.ecocito.com</b></p> <p><i>Attention de pas inscrire cette adresse dans le moteur de recherche de votre navigateur.</i></p>	<p><b>Étape 3</b> Bienvenue sur la page d'accueil ECOCITO dédiée à la Communauté de Communes de l'Arc Mosellan.</p> <p>On y voit le logotype de la collectivité (feuille verte).</p>
<p><b>Étape 4</b> Cliquez sur le bouton vert «Ouvrir un compte Ecocito maintenant».</p>	<p><b>Étape 5</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Inscrivez votre clé d'activation ;</li> <li>Cochez la case «je ne suis pas un robot».</li> </ul>	<p><b>Étape 6</b> Procédez à l'ouverture de votre compte en complétant vos informations personnelles.</p> <p>Conseils pratiques :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Conservez votre identifiant et votre mail ;</li> <li>Acceptez les conditions générales ;</li> <li>Confirmez que vous n'êtes pas un robot ;</li> <li>Validez votre demande.</li> </ul>
<p><b>Étape 7</b> Confirmez votre inscription. Un lien d'activation vous a été envoyé dans votre boîte mail. Cliquez sur ce lien.</p>	<p><b>Étape 8</b> Bienvenue sur la page d'accueil Ecocito. Connectez-vous avec votre identifiant et votre mot de passe. Cliquez sur connexion.</p>	<p><b>BIENVENUE SUR VOTRE COMPTE PERSONNEL ECOCITO.</b></p> <p><i>Une question ?</i> Contactez le service déchets de l'Arc Mosellan Tel. : 03 82 83 21 57 - Tapez 1 Mail : <a href="mailto:dechets@arcmosellan.fr">dechets@arcmosellan.fr</a></p>

# RÉGLEMENTATION EN MATIÈRE DE PLANTATIONS

Les services de la mairie sont régulièrement contactés pour des problèmes de voisinage concernant les plantations.

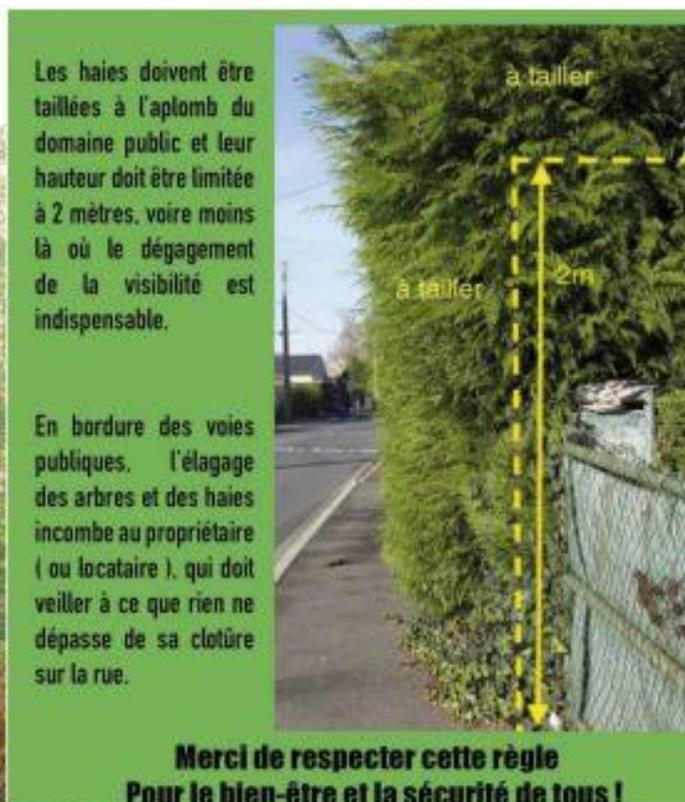
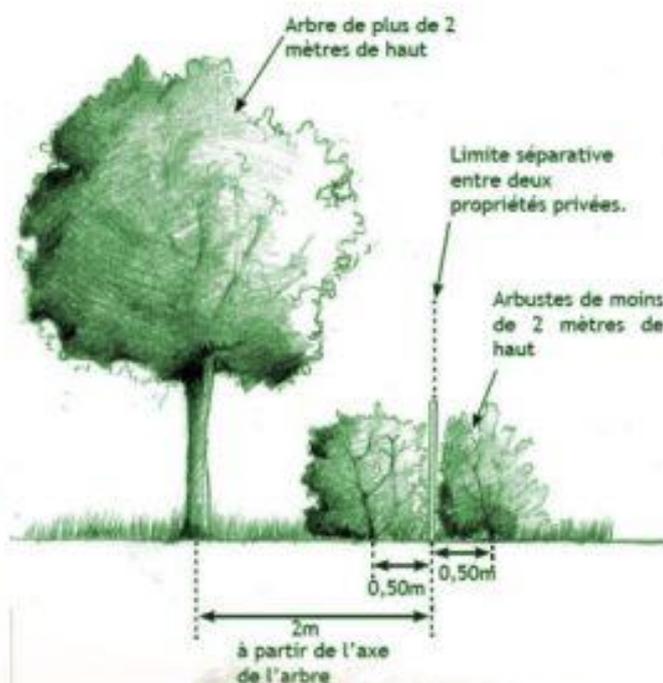
Aussi, rappelons-nous dans cet article, qu'en l'absence de réglementation locale, c'est le code civil qui s'applique (art.671) et prévoit les distances à respecter pour les plantations par rapport à la limite séparative entre les propriétés privées.

**Aussi, si vos plantes font plus de deux mètres de hauteur** ou si à terme elles atteignent deux mètres ou plus, la plantation devra être réalisée à au moins deux mètres de la limite de propriété.

**S'il s'agit de plantations plus basses**, de moins de deux mètres, vous pourrez les mettre en place à cinquante centimètres de la limite de propriété.

**Quant aux branches**, elles ne devront pas dépasser la limite de propriété.

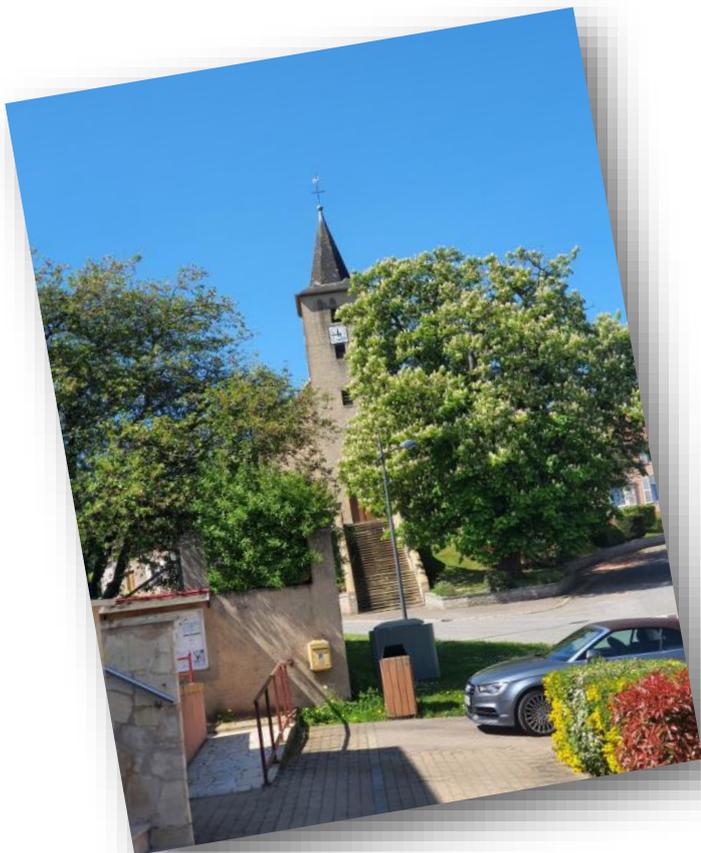
**En ce qui concerne les plantations âgées d'au moins trente ans** et n'ayant soulevé aucun litige jusqu'alors, elles bénéficient d'une prescription trentenaire.



**Par ailleurs, en bordure des voies publiques**, chaque riverain a également l'obligation d'élaguer ses arbres et tailler ses arbustes et haies afin qu'ils ne gênent pas le passage des piétons, et ne constituent pas un danger en diminuant la visibilité aux intersections ou en cachant d'éventuels panneaux de signalisation.

**La responsabilité du propriétaire riverain pourra être engagée en cas d'accident.**

# Le Marronnier



Cet arbre remarquable planté en 1792 fait partie des « arbres de la liberté » plantés par la jeune république française en symbole de la liberté. Il symbolise aussi en tant qu'arbre de la vie, la continuité, la croissance, la force et la puissance. On retrouve ces arbres sur nos pièces de 1 et 2 euros.

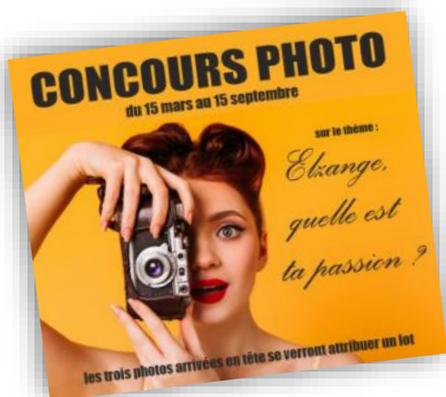
**Notre marronnier est âgé de 231 ans.**

Le 11 novembre dernier dans la nuit une grosse branche est tombée bloquant le passage. Le tout a été débarrassé rapidement grâce à Alan et Jean-Paul.

Charly Louis est intervenu, gratuitement, avec son personnel afin de prodiguer les soins nécessaires à ce symbole de notre commune.



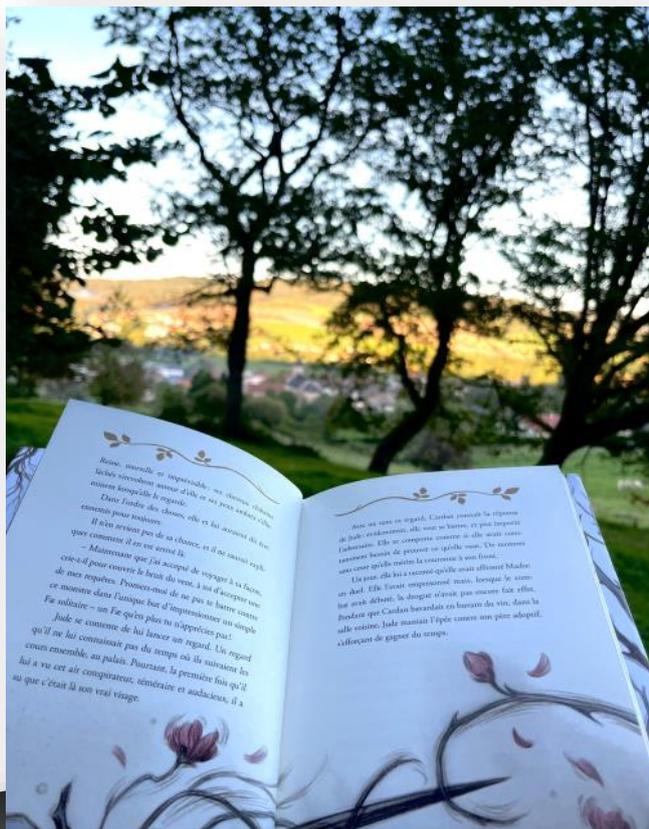
# Résultat du concours photo



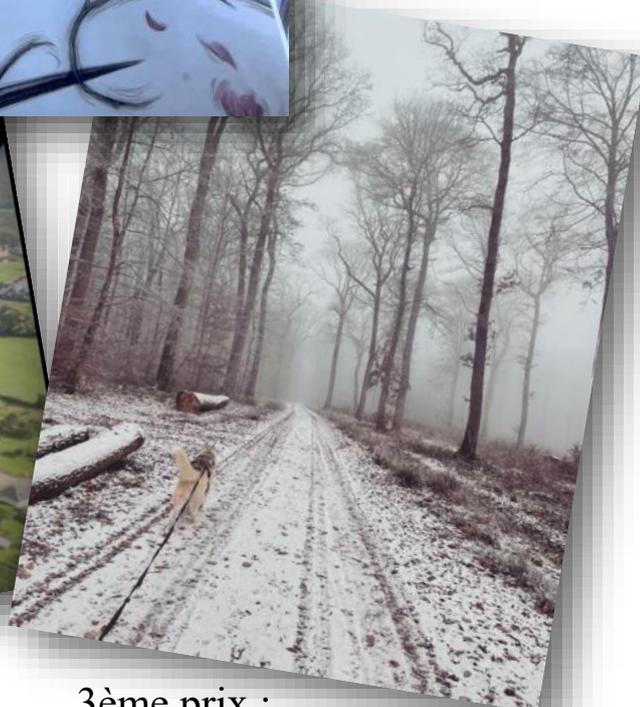
Le thème retenu cette année était : « Elzange, quelle est ta passion »

De nombreuses photos nous sont parvenues et les gagnants se sont vu remettre une carte cadeau Cultura..

1er prix :  
Éléa TOTH



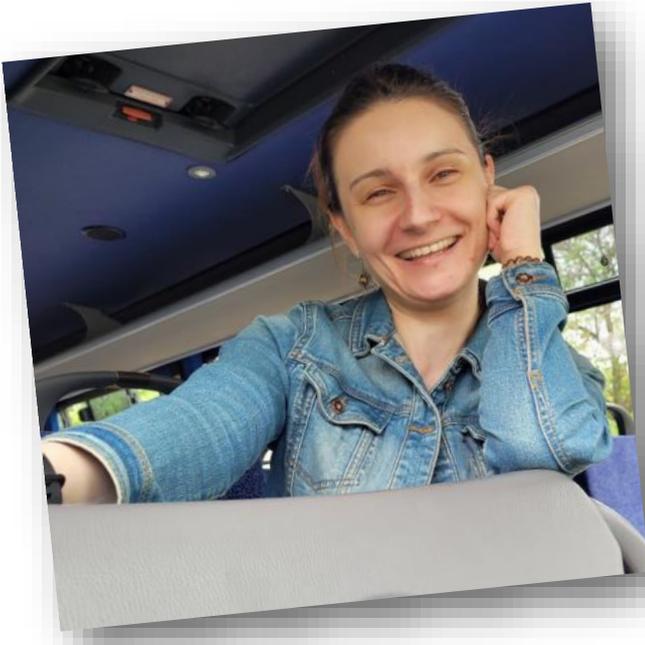
2ème prix :  
Patrick TOTH



3ème prix :  
Claire GIRO

# Personnel communal

## Adeline WITWICKI



### Qui est Adeline Witwicki ?

Adeline est notre A.T.S.E.M. (Agent Territorial Spécialisé des Écoles Maternelles). Adeline est née en avril 1991, c'est une jeune femme dynamique... et il en faut du dynamisme pour suivre nos jeunes têtes blondes.

### Quel est son parcours scolaire :

Elle a commencé par des études dans le commerce et la vente, puis elle s'est orientée vers des horizons plus en rapport avec ses aspirations : elle a passé son CAP petite enfance.

### Quel est son parcours professionnel :

Elle a commencé par un emploi d'aide à domicile, où elle s'est épanouie en s'occupant de personnes âgées. Elle aime le contact avec les gens et surtout se sentir utile. Elle a toujours su

au fond d'elle-même qu'elle travaillerait un jour avec des enfants. C'est pour cela qu'elle a fait une pause d'un an pour retourner sur les bancs de l'école et passer son CAP petite enfance. Elle a fait plusieurs remplacements dans des crèches pour confirmer son envie de travailler avec des enfants et depuis le mois de mai, elle a rejoint l'école maternelle d'Elzange.

### Comment trouve-t-elle son emploi et son lieu de travail ?

Elle s'y plait beaucoup car c'est une petite structure et elle travaille avec une classe unique. Elle a donc du temps pour chaque enfant et apprend à connaître leurs petites manies. Elle apprécie les nombreux échanges avec les parents ainsi que les petits tours en bus en compagnie de Pascal pour déposer nos joyeux bambins et nous transmettre des informations sur ce qu'il s'est passé à l'école. Elle souhaite vraiment continuer à faire un bout de chemin dans cette école.

# Boulevard du temps qui passe

Voici de nouvelles images du temps d'avant.  
Les reconnaissez-vous ?





## TEAM BUILDING

L'objectif principal d'un team building est l'amélioration de la cohésion interne de l'équipe participante.

Il s'agit de fédérer les membres d'un groupe et de les inciter à participer et à coopérer entre eux pour renforcer leur esprit d'équipe.

L'idée est également de proposer une rupture avec le quotidien en sortant pour un ou plusieurs jours du cadre de l'entreprise.

C'est donc le 3 septembre dernier que les membres du conseil municipal, du CCAS et du personnel, accompagnés de leurs conjoints, ont participé aux activités et au repas proposés par Régine et Philippe.



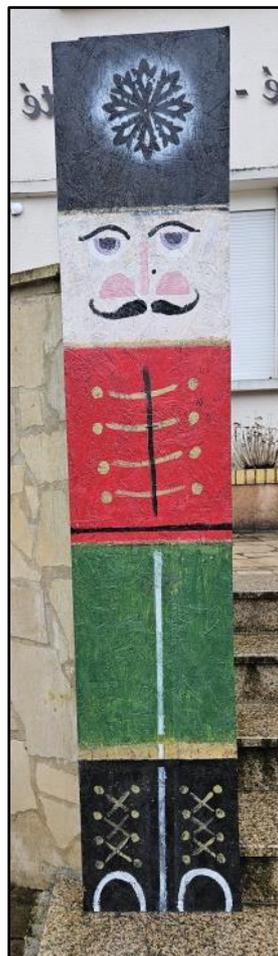
# Les Décorations de Noël

Plus de la moitié des décorations lumineuses sont abîmées et elle aurait du être changées. Par ailleurs, la mise en place ainsi que le démontage coûtent à la commune près de 5 000 €.

Partant de ce constat, certains membres du conseil ont décidé avec l'aide de bénévoles de créer de nouvelles décorations et d'en parer les réverbères de la commune.

Elles et ils ont œuvré les samedis matin depuis le mois de septembre pour qu'Elzange soit belle pour les fêtes de fin d'année.

Un grand bravo mesdames et messieurs.



# Les Bildstock

Le Bildstock se rencontre le plus souvent en Moselle germanophone, en Alsace, en Autriche et en Allemagne occidentale. C'est dans ces régions qu'on en compte le plus. Mais il y en a ailleurs. On peut en trouver un à Saint Avé dans le Morbihan. Il y a aussi une sculpture de Sainte Marie Madeleine au pied de la Sainte Victoire, en Corrèze à Peyrelevade un bélier sculpté sur un socle supporte un fût décoré d'une croix de templiers datant du 13<sup>ème</sup> siècle. Il y en a aussi dans les Vosges

En Provence on les appelle des montjoies et en Belgique borne potale.

Le terme -Bildstock- a été proposé pour la première fois par E.Kieffer en 1934. Il reprenait un terme d'origine allemande, à savoir une image (bild) sur un bâton (stock) pour une croix de chemin destinée à être vue sur 4 voire 3 côtés. Au 15<sup>ème</sup> et 16<sup>ème</sup> siècle le fût, lorsqu'il est conservé, indique la profession du commanditaire par un attribut professionnel alors qu'au début du 17<sup>ème</sup> siècle la dédicace est très souvent écrite. Ces monuments ont été érigés afin d'échapper à la peste, mais aussi en Lorraine à l'approche de la guerre de 30 ans toute proche.

Près de 57 % des Bildstock ont été érigés entre 1610 et 1634. Le but de ces monuments est d'utiliser les saints comme intercesseur pour solliciter le Christ. On peut généralement y voir le saint patron du commanditaire, de son épouse et le patron de la commune. A l'instar des vitraux des cathédrales, pour suppléer au fait que la grande majorité du peuple ne savait pas lire, les Bildstock représentent un témoignage parmi d'autres de l'imagerie chrétienne populaire héritée du Moyen-Age. La crucifixion, symbole de rédemption, est largement majoritaire.

On y trouve très souvent Saint Pierre dont les clés ouvrent les portes du paradis et ensuite le cortège de tous les saints dont les figures sont très souvent accompagnées de leur symbole.

## Le Bildstock principal d'Elzange.



Il est situé à l'intersection de la rue des lilas et de la rue de la mairie. Comme on peut le voir il a déjà été restauré et n'a plus les attributs professionnels du commanditaire.

Il est estimé fin 15<sup>ème</sup> ou plutôt 16<sup>ème</sup> siècle.

L'édicule comporte quatre niches en gothique flamboyant recouvertes d'une toiture à double bâtière.

A la croisée des bâtières un discret renforcement laisse supposer une fine croix de sommet dont il reste un évidemment creux et rond qui devait en permettre la fixation.

La face avant représente une belle crucifixion.

Le Christ en croix est entouré de la Vierge et de Saint Jean.



# Les Bildstock

La niche de droite abrite une représentation de Saint Pierre.

Le visage du saint, barbu aux cheveux bouclés, est particulièrement soigné.

Les pans de son habit revenant sur les côtés, associés aux plis marquant le genou gauche apportent une dynamique renforcée par l'avancée du pied gauche émergeant sous l'habit.

L'apôtre tient une clé trilobée au panneton sans incision.



Dans la niche de gauche, Sainte Catherine s'appuie sur l'épée qui neutralise la tête d'un roi barbu qui ne peut être que l'empereur Maximien qu'elle repoussa tandis que la roue, symbole de son martyre, occupe l'autre côté de la niche. Sainte Catherine est la patronne des philosophes.

Dans la niche arrière, Sainte Barbe se tient à côté d'une tour plus grande qu'elle, au niveau supérieur carré et crénelé surmonté d'une toiture pointue. On y retrouve le symbolisme des trois fenêtres.

Sainte Barbe est la patronne des mineurs et des pompiers.



*La suite au prochain numéro...*

# Le Café La Lorraine

Le 16 septembre dernier le café La Lorraine a ouvert ses portes pour une journée.

Comme tous les ans, les consommateurs ont pu profiter des prestations proposées par le café. Autour d'une planche de charcuterie préparée par l'amicale des conseillers, on a pu trinquer à la santé des amis .... avec modération bien entendu !

En fin de journée le match de football opposant Lens à Metz à été diffusé sur grand écran avec à la clef une victoire inespérée des messins.

## Rendez-vous est fixé au 14 septembre 2024





# INVITATION

La municipalité est heureuse de vous inviter pour la nouvelle saison du « café Klatsch »

Voici les dates pour le premier semestre 2024 :

- mardi 9 janvier 2024
- mardi 23 janvier 2024
- mardi 6 février 2024
- mardi 20 février 2024
- mardi 5 mars 2024
- mardi 19 mars 2024
- mardi 2 avril 2024
- mardi 16 avril 2024
- mardi 30 avril 2024
- mardi 14 mai 2024
- mardi 28 mai 2024



Si vous avez besoin d'un moyen de transport, merci d'en avvertir la mairie au plus vite.

**Venez nombreuses et nombreux pour passer un moment agréable et plein de bonne humeur !**



# Bibliothèque Municipale

## La vie de la bibliothèque

*C'est avec enthousiasme qu'une fois par mois, installés sur des coussins multicolores nos petits lou-lous attendent le moment de lecture conté par Anne-Marie et Annick.*

*Aventure, joie, rigolade, chansonnettes sont au rendez-vous pour ce moment partagé !*

*Retour sur l'accueil d'animations "Atelier-Enfants-Parents" proposé par le Service Petite Enfance de la CCAM.. Pour décembre les mini et maxi lutins ont créé des sujets de Noël.*

*Pendant ce temps se déroule un raconte-tapis «la maison de tricot», des petites histoires sur le père Noël, petit ours brun prépare le sapin, des comptines sont racontées.*

*Le projecteur qui illumine la pièce de mille étoiles, le sapin orné de guirlandes, de boules et sujets de Noël. Cette ambiance a émerveillé petits et grands !*



## St Nicolas et le père fouettard

*Sont venu offrir des friandises aux plus petits enfants sages de la commune, quant au père fouettard, aucun bâton n'a été distribué.*

## Atelier



*Plusieurs mercredis ont attiré de petits artistes peintres ainsi ils ont redonné de la couleur à l'arbre, puis se fut au tour du traîneau du père Noël d'être habillé de mille-feux.*

*Ces ateliers sont encadrés par Sylvie, Nadine, Salomé, Régine, Annick et Anne-Marie qui s'appliquent autant que vos enfants.*

## Boîte aux lettres

*Pour tous les enfants, le Père Noël a déposé une de ses boîtes aux lettres afin qu'ils y déposent leur lettre et les listes de cadeaux ;*

*Le Père Noël a répondu à chaque courrier accompagné d'un sucre d'orge.*



*Notre équipe se réjouit de vous retrouver en 2024*

*Et vous souhaite une bonne et heureuse année*



# Bibliothèque Municipale



# Bébés lecteurs

*Bibliothèque municipale 17, rue de la mairie 57970 Elzange*

## Calendrier 1<sup>er</sup> semestre 2024

*Vendredi 19 Janvier à 10h*

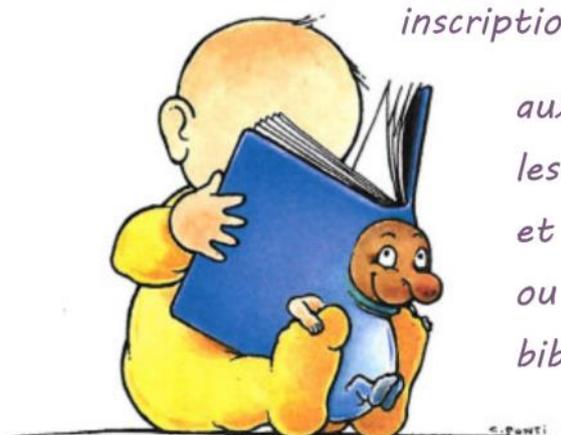
*Vendredi 16 Février à 10h*

*Vendredi 15 Mars à 10h*

*Vendredi 19 Avril à 10h*

*Vendredi 10 Mai à 10h*

*Vendredi 14 Juin à 10h*



*inscription obligatoire à la bibliothèque*

*aux jours et heures d'ouverture*

*les mercredis de 15h à 18h*

*et les vendredis de 17h à 18h30*

*ou par mail*

*[bibliotheque-elzange@wanadoo.fr](mailto:bibliotheque-elzange@wanadoo.fr)*



TOUT VIENT A POINT  
A QUI SAIT ATTENDRE



Body Boxing Defence affiche un bilan bien plus que positif pour ce début de saison 2023/2024. Tout d'abord, nous avons encore une fois de plus battu notre record en nombre de licenciés, qui est de 115 avec une liste d'attente dans certains groupes par manque de place.



Ensuite, quelques-uns de nos Kickboxeurs ont brillamment réussi leur passage de grade « Gant bleu » organisé par la ligue du Grand Est à Metz début Octobre. Il s'agit de : Grégory HENAUT, Pablo LARGO, Mickael CHAFFANGEON, Ugo NOEL, Joakim AYACHE, Nayssam MESQI, Lucas CASAGRANDE et Ludovic BALDASSO.

Courant les mois d'octobre/novembre nous avons eu le plaisir de participer à des Interclubs afin de mieux préparer les compétitions à venir, le premier à Metz avec le « Fight Club Metz Borny » puis à Sarrebourg avec « Le Punch » et enfin Terville avec « Siam Boxing » .



Au mois de décembre, il y'a eu Les championnats du Grand Est du K1 Rules, 7 Kickboxeurs étaient engagées. Le Club Elzangeois se réjouit d'avoir 2 Champions Grand Est à son actif, il s'agit de **Samuel MANNIS (Minimes -47kg)** et **Joakim AYACHE (Seniors -67kg)**. BBD compte aussi Plusieurs Vice-champions : Noémie JUNGER (Minimes -56kg), Nolan HENAUT (Minimes -56kg), Nathan LOUIS (Minimes -42kg). Manon JUNGER a perdu malheureusement en demi-finale et Nayssam MESQI est compétiteur unique et il est qualifié pour la finale nationale à Paris au mois d'avril.





# ROULCOOL BIKE

## Le Savoir Rouler à Vélo pour les enfants de l'école primaire

Le Savoir Rouler à Vélo est un dispositif piloté par le ministère des sports qui vise à donner aux enfants une réelle autonomie à vélo pour l'entrée au collège. C'est dans ce cadre que le club des Roulcools a proposé à Madame BAUCE la directrice de l'école primaire d'intervenir à l'école auprès des enfants des classes de CP à CM2. Le programme comporte 3 blocs de compétences.

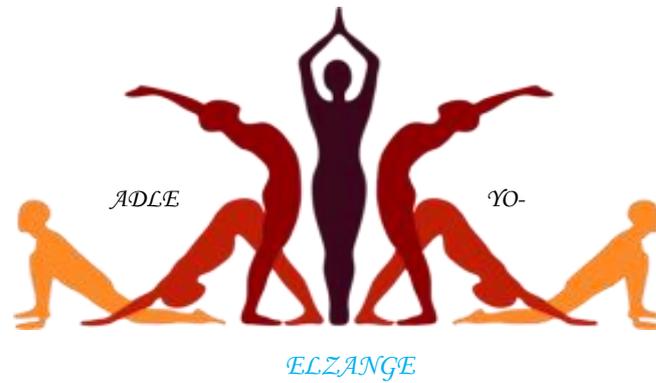
**Le bloc 1** permet de travailler l'équilibre et d'apprendre à conduire et piloter son vélo correctement : pédaler, tourner, freiner. Dans la cour à l'arrière de l'école un parcours de slalom, de zones de freinage et de retournement a été installé pour cet usage.

**Le bloc 2** permet d'apprendre à rouler en groupe, communiquer pour informer les autres d'une volonté de changer de direction et découvrir les panneaux du code de la route. Pour réaliser cette étape le club a tracé dans la cour de l'école un parcours urbain avec rond-point, stop, cédez le passage, feu rouge etc. tel que certains d'entre nous ont pu connaître à l'époque où la Gendarmerie intervenait dans les écoles avec le parcours de la prévention routière.

**Le bloc 3** quant à lui concerne uniquement la classe de CM2 de Mr HIEBEL. Cette étape permet de vérifier que les jeunes sont aptes à rouler de manière autonome sur la voie publique. L'exercice pratique consiste à emmener les enfants en groupe encadré sur la voie publique. Le parcours choisi nous emmène vers Kœnigsmacker par la piste cyclable, à circuler dans les rues du village où l'on trouve des stops, des céder le passage, des priorités à droite, des ronds-points. Le retour à Elzange s'effectue par la route départementale. En résumé il s'agit d'un bon exercice de mise en pratique des apprentissages.

Durant 2 journées les bénévoles du club se sont mobilisés, le matin pour préparer et tracer la cour de l'école et l'après-midi pour transmettre leur savoir et à veiller à ce que les enfants prennent plaisir à apprendre et à comprendre les risques liés à la circulation au milieu des automobiles. Pour le club ça a été une première expérience dont nous avons tiré des enseignements en particulier sur des points à améliorer dans les exercices ou la manière de transmettre. Si les conditions sont réunies nous poursuivrons ce programme l'an prochain avec l'école d'Elzange et avec d'autres s'il y a de la demande.





**A.D.L.E**



## POURQUOI FAIRE DU YOGA ?

Le yoga est une pratique millénaire originaire d'Inde qui connaît un engouement croissant en Occident. Le yoga peut se définir comme un ensemble de postures (appelées asanas <sup>en langue sanskrit</sup>), de techniques de respiration (pranayama <sup>en langue sanskrit</sup>) et de méditation.

Les postures de yoga visent à renforcer le corps en douceur, à assouplir les articulations, et à stimuler les organes internes.

Quant à la respiration « yogique », elle permet de contrôler le souffle, de l'amplifier et de l'apaiser.

Enfin, la méditation amène à se concentrer sur l'instant présent, à lâcher prise et à calmer le mental.

Pratiqué régulièrement, le yoga procure de nombreux bienfaits, à la fois sur le plan physique et psychologique. Il améliore la souplesse, la respiration et la concentration, réduit le stress et apporte bien-être et sérénité.

Pour tous ceux qui seraient intéressés, nous vous donnons rendez-vous tous les mercredis (sauf vacances scolaires) à partir de 19 h 30 à l'Espace Socioculturel Serge Soulet.

La première séance, de "découverte" est offerte !

A bientôt !

@mail : [yoga.adle57970@gmail.com](mailto:yoga.adle57970@gmail.com)



## **A.S.S.E. (Association Sportive et Socio-éducative)**

L'association Sportive et Socio-éducative de l'école d'Elzange fait peau neuve. Lors de sa dernière assemblée générale qui s'est tenue vendredi 06 octobre dernier, un nouveau bureau a été élu. Le comité est désormais composé de Lorraine LOUIS, présidente, Aurélie GONZALEZ, secrétaire, Marion LITTNER, Trésorière et messieurs Jérémie WEBER, Jonathan MARCK et Franck KETZINGER.

Le nouveau comité tient à remercier mesdames Charlene JEANSON et Amal ADDAOU qui avaient fièrement tenu le bureau jusqu'alors. Un remerciement tout particulier est également présenté à Monsieur le Maire et ses élus pour son soutien passé et à venir.

Une page se tourne pour l'ASSE et ce bureau nouvellement élu espère être à la hauteur des projets qu'il souhaite mettre en place.

Premier défi à relever, la traditionnelle vente de sapins de Noël. Les commandes sont dorénavant et déjà possibles jusqu'au 07 novembre. Le comité vous attendra samedi 02 décembre dans la cour de l'école pour récupérer vos sapins.

L'année sera également marquée (entre autre) par la rénovation de la salle de l'ASSE afin que des mercredis récréatifs y soient proposés aux enfants.

Tous les parents, grands-parents, amis, voisins etc pourront suivre les activités proposées aux enfants ainsi que les actions menées par les bénévoles au travers de la page Facebook ASSE Elzange.



 <p><b>SNACK AYTAS</b></p> <p>03 82 50 11 73</p> <p>8 Rue de Thionville 57160 Kandelgeracker</p>	<p><b>Ets WITTMANN PASCAL</b></p> <p>Mécanique Tiers &amp; Motos &amp; dentelle Fourniture d'huile, entretien, alignement, réglage de frein</p> <p>Déplacement tous secteurs</p> <p>MALLING ☎ 06 23 60 31 82</p> <p>pascalwittmann05@gmail.com</p>	<p><b>TOP ALUMIN</b></p> <p>Fabrication de garde-corps en Alu</p> <p>10, route de Metz 57310 BERTRANGE</p> <p>03 82 52 64 69 - 06 72 63 06 44</p> <p>www.topalumin.fr</p>	 <p><b>GARAGE RS</b></p> <p>RODENLACKER</p>
---	--	---	--



**ECLOR PAYSAGISTE**

03 82 50 11 73

contact@eclor.lu • www.eclor.lu



*Delices De Peg*

✂

*Traiteurs événementiel*

*Cocktail dînatoire & Buffet froid*

Facebook : *Delices De Peg*

07-66-61-66-05



**Les joueurs, le comité ainsi que nos sponsors vous souhaitent de joyeuses fêtes de fin d'année**



<p><b>Recyclage &amp; Valorisation</b></p> <p>• Feraille • Métaux • Déchets divers •</p>  <p><b>WITTMANN Florange</b></p>	<p><b>ml concept</b></p> <p>Publicité tous supports</p> <p>29 allée de la Libération 57160 THIONVILLE</p> <p>contact@mlconcept.fr www.mlconcept.fr</p> <p>03 82 54 6 86</p> 
--	---

# Les Elzangeois à Paris... sans tomber en panne



Nous avons participé à un rallye mythique, le dimanche 30 juillet : La traversée de Paris en voitures anciennes.

Le plus grand club multi-marques de France réunit : autos, motos, vélos, tracteurs, bus de plus de 30 ans, avec un total de plus de 700 véhicules aux départs.

Dans une ambiance décontractée et chaleureuse et sous le regard bienveillant des passants parisiens.

Départ le matin à 8h du parvis du château de Vincennes où l'on nous a remis le livre de route et c'est parti pour une Magnifique traversée de la capitale avec tous ses monuments historiques à redécouvrir sous un autre angle, au guidon de notre vieille Vespa retapée cet hiver dans notre garage.

Nous avons roulé 4 heures, à une vitesse de croisière de 30 km/h, permettant ainsi de savourer pleinement le moment, pour finir au parc du château de Meudon et prendre part à un pique-nique convivial agrémenté d'une grande exposition de véhicules anciens.

Je voulais vous faire participer à notre aventure "les Elzangeois à Paris sans tomber en panne"

F.KITZINGER



# Et puis ce fut la rentrée...

Cette année Monsieur David ERB est venu prendre ses fonctions à Elzange à la place de Monsieur Hiebel parti pour une retraite bien méritée.

Notre école a accueilli 19 enfants en maternelle. Madame Bauce s'occupe des 13 CP et CE1, tandis que Monsieur Erb s'occupe des 21 CE2, CM1 et CM2.





# Les Escargots

## Accueil / Restauration scolaire

À la restauration scolaire d'Elzange, la semaine du goût a été mise à l'honneur sous diverses formes ; soit sous forme de devinettes, de jeux ou de comparatifs. Les enfants ont pu s'épanouir et apprendre, tant au niveau intellectuel que gustatif.

Par exemple les enfants ont pu découvrir la grenade et la mangue qui étaient une nouveauté pour beaucoup d'entre eux. Ils se sont aussi amusés avec les agrumes, servis sous forme de jus ou en morceaux (citron, mandarine, orange, pamplemousse).

Le maïs et sa transformation en pop corn a remporté les suffrages.

Mais bien d'autres aliments ont été proposés à la dégustation...



# SAINT NICOLAS



# et le PERE NOËL



## Elzange

### Des récompenses au boxing club

Le Body boxing défense a récompensé ses pratiquants, enfants et ados, suite au passage de grades, début juin, et présenté leur travail samedi devant les familles. Des médailles, diplômes et coupes ont été remis. Treize petits de 6 à 10 ans et 19 moyens de 11 à 15 ans ont reçu leurs récompenses. Huit élèves, les plus assidus aux entraînements, ont été honorés par un cadeau surprise.

Après un goûter convivial, rendez-vous leur a été donné le 11 septembre pour la reprise.



Les jeunes sportifs ont travaillé dur pour mériter leurs récompenses. Ils ont été félicités.

## Elzange

### La bibliothèque restera ouverte tout l'été

Bonne nouvelle : la bibliothèque municipale d'Elzange restera ouverte tout l'été pour satisfaire la soif de lecture des abonnés ou de ceux qui veulent le devenir.

« Nous avons ajouté de nombreux titres passionnants à notre collection de livres », expliquent les responsables. Alors si vous cherchez un endroit pour vous détendre, vous évader, ou simplement élargir vos horizons de lecture, ne cherchez pas plus loin que la bibliothèque.

Les heures et jours d'ouverture sont les suivants : les lundis de 18 à 19 h (passer par la mairie), les mercredis de 15 h à 18 h et les vendredis de 16 h à 18 h.



La bibliothèque est ouverte trois jours par semaine à Elzange.

Tarif adhésion : 4 € pour les adultes et gratuit pour les enfants jusqu'à 18 ans. Informations : tél. 03 82 50 19 40 aux heures d'ouverture.

## Elzange

### La Roulcool bike en a sous la pédale

La saison n'est pas terminée pour la Roulcool bike d'Elzange. Après l'organisation réussie de la 5<sup>e</sup> manche du challenge Ufolep qui a réuni plus de 170 participants, un autre temps fort se profile déjà avec les semaines ARC-AD organisées par la communauté des communes de l'Arc Mosellan.

Le club interviendra dans ce cadre cette semaine, jusqu'à ce jeudi 13 juillet, avec un groupe d'ados pour une semaine de stage découverte des différentes spécialités du VTT. Deux matinées sont organisées en partenariat avec les clubs du Fun bike d'Algrange pour la descente VTT et le Roussy bike consacrée au trial. Les acheminements se

feront en bus sur les spots respectifs de ces deux clubs alors que les retours se feront à vélo par les chemins de traverse. Les autres journées permettront de rouler sur les sentiers de la vallée de la Canner.

Dans le cadre de l'école de VTT, une journée d'information et de sensibilisation aux problèmes que rencontre le milieu forestier a été organisée et rendue possible grâce à la venue de Lionel Dorveaux de l'agence de Metz de l'Office national des forêts.

Pour clore la saison, le club participe activement à la préparation de la Rando gourmande à vélo qu'organise l'Arc mosellan le 24 septembre au départ du moulin de Buding.



Le Roulcool bike est présent sur

## Elzange

### Tour du monde tout en couleurs à la fête scolaire



C'est un spectacle virevoltant que les enfants ont présenté lors de la fête scolaire.

C'est à un voyage musical extraordinaire très coloré, aux quatre coins du monde, qui a été proposé par les élèves du groupe scolaire Maginot devant une assistance nombreuse de parents, amis et élus. De la Chine à Cuba, de la Polynésie au Far-West, de la Russie à l'Espagne, les cinquante-trois

élèves de la maternelle au CM2 ont chanté et dansé avec rythme et dynamisme, mettant en valeur le travail effectué avec Cécile, intervenante de l'école de musique de Yutz, et Sylvie Weber, intervenante en allemand.

En fin de spectacle les enfants ont réservé une émou-

vante surprise à Marc Hiebel, professeur des écoles en CE2-CM1-CM2, qui partira à la retraite.

L'ASSE de l'école a pris le relais en assurant le service de restauration de midi et en proposant jeux et structures gonflables tout au long de l'après-midi.

## Elzange • Les scolaires fascinés par l'exposition « Les navires à travers le temps »

Les élèves des deux classes du groupe scolaire Maginot d'Elzange ont mis à profit la tenue de l'exposition « Les navires à travers le temps » à la salle socioculturelle Serge-Soulet pour faire une plongée inédite dans l'histoire de la navigation et admirer les superbes réalisations de Gabriel Lechevallier. La trentaine de vaisseaux du IX<sup>e</sup> au XX<sup>e</sup> siècle ont révélé des détails qui ont intrigué les élèves et ils n'ont pas manqué d'interroger l'auteur.



## Elzange

### Marie-Louise et Amerigo Belenchia, un couple en platine

« Fêter 70 ans de mariage est un miracle de l'amour ! Voilà le merveilleux bonheur que nous allons célébrer ensemble aujourd'hui. » Philippe Hanrion, maire d'Elzange, a rendu visite aux époux Marie-Louise et Amerigo Belenchia. Comme beaucoup de couples de cette époque, le mariage s'est déroulé en deux étapes : à la mairie de Hayange le 30 juin 1953 et le lendemain à l'église. C'est seulement après le mariage religieux que leur vie de couple a pu commencer. Le voyage de noces a eu lieu à Abreschviller.



Marie-Louise et Amerigo Belenchia ont fêté leurs noces de platine à leur domicile, entourés de leurs enfants.

Amerigo Belenchia est né le 27 avril 1925 à Kntutange. Son épouse, née Marie-Louise Wintzer, a vu le jour le 13 avril 1931 à Hayange. Après avoir habité Thionville puis Terville, les époux sont venus s'installer à Elzange, dans une maison de la cité, il y a 55 ans. De leur union sont nés cinq enfants, François, Pierre, Marc, Luc et Cécile. Ils ont la joie d'avoir

trois petits-enfants, Gaëlle, Olivia et Alexandre, et trois arrière-petits-enfants, Matthéo, Romain et Elisa.

Amerigo Belenchia a travaillé chez De Wendel puis dans la sidérurgie et a été délégué syndical pendant de nombreuses années. Il a été premier adjoint de la commune en 1983. Marie-Louise a été aide familiale dans la vallée de la Fensch avant de

se consacrer à ses enfants.

Tous deux avaient la passion du jardin et des poules même si, aujourd'hui, ils se sont mis un peu en retrait. Marie-Louise apprécie le tricot et de la couture. Ils sont abonnés au *Républicain Lorrain* depuis plus de 50 ans. Lire leur journal reste leur premier plaisir de la journée.

Nos félicitations aux époux.

## Elzange

### «Elzange en fête»: ce week-end, 24<sup>e</sup> Fête du jambon à la broche



Une vingtaine de jambons sont prévus pour être dégustés ces 5 et 6 août à Elzange, pendant la 24<sup>e</sup> Fête du jambon à la broche.

La fête patronale en l'honneur de Saint Pierre aux Liens, patron de la paroisse d'Elzange, se tiendra ces 5 et 6 août au stade Gilbert-Junger, rue du Moulin.

C'est dans ce cadre que l'association «Elzange en Fête» organise la Fête du jambon à la broche dont ce sera la 24<sup>e</sup> édition.

#### ● Manèges et feu d'artifice

Durant ces deux journées, les fameux jambons, passés à la broche doucement pendant plusieurs heures par Jean-Jacques et Fernand pour être à point, attendront les gourmets et les gourmands, toujours plus nombreux.

Ce samedi, la fête débutera à 17 h 30 avec l'ouverture des manèges et stands de la fête forai-

re. Les repas seront servis à partir de 18 h 30 et la soirée, animée par DJ Ricky, se terminera par le traditionnel feu d'artifice, offert par la municipalité, tiré depuis le stade à la tombée de la nuit.

#### ● Chorégraphie canine

Ce dimanche, après la messe, l'apéritif-champagne sera servi sous les marronniers.

À midi, les amateurs pourront profiter de l'ouverture de la restauration pour le repas de midi au stade. Durant l'après-midi, deux animations seront proposées : une prestation de « dog dancing hoopers » (chorégraphie canine en musique, NDLR) et des petits jeux olympiques pour les enfants. DJ Ricky animera la soirée de clôture.



Thionville - mercredi 1 novembre 2023

## Elzange

### Le village passe à 30 km/h

Depuis le 23 octobre, la circulation des véhicules de toutes catégories est fixée à 30 km/h dans tout le village d'Elzange, à l'exception de la RD2 (route de Königsmacker) et de la RD2 bis (rues du Moulin, de la Mairie et de la Forêt, direction Valmestrot). « Le passage à trente km/heure est une nécessité au vu du comportement de

certains conducteurs. J'ose espérer que cela va réveiller leur conscience », justifie Philippe Hanrion, le maire.

Les prescriptions feront l'objet d'une signalisation conforme à la réglementation en vigueur, verticale dans un premier temps, renforcée par un marquage horizontal en 2024. Les infractions seront poursuivies.



Depuis le 23 octobre, les usagers de la route doivent rouler à 30 km/h dans tout le village, à l'exception des deux départementales.

## Elzange

### Des dépôts sauvages aux abords des conteneurs à verre

Après la collecte du verre du 26 juillet, le prestataire a informé la municipalité de la présence de verre au sol. « Pourquoi certains déposent le verre par terre alors que le conteneur concerné, près de l'école Maginot, n'était rempli qu'à 40 % ? », s'interroge le maire Philippe Hanrion.

En déposant leurs bouteilles à côté du conteneur, les indécents font prendre des risques inutiles aux opérateurs.

La commune compte à l'avenir sur le civisme de ses concitoyens.



Triste spectacle aux abords des conteneurs à verre.

**RI** Thionville - lundi 27 novembre 2023

## Elzange

### Yvonne et Claude Duchaussoy, des époux en diamant

Yvonne et Claude Duchaussoy ont fêté leurs noces de diamant. Sur le chemin qui les emmenait de leur domicile à la salle des fêtes, une surprise les attendait. À la mairie, leur famille, Philippe Hanrion, le maire de la commune, et les adjoints du conseil municipal les attendaient pour une cérémonie bien particulière. Le maire les a invités à renouveler leurs vœux de mariage à l'occasion du 60<sup>e</sup> anniversaire de leur passage devant Gilbert Junger, le maire de l'époque, le 15 novembre 1963 à Elzange.

Claude, né le 15 mars 1937 à Metz, et Yvonne, née à Elzange le 16 février 1938, s'étaient rencontrés à un bal à Monneren et cela a été le coup de foudre entre le fonctionnaire globe-trotter et la vendeuse. De leur union sont nés deux enfants, Nathalie et Marc, qui leur ont donné deux petits-enfants, Céline et Léa.

Claude s'est investi dans la vie municipale. Entré au conseil municipal en 1983, il a été second puis premier adjoint de Guy Soulet jusqu'en 2020.



**Yvonne et Claude Duchaussoy à leur sortie de la mairie où ils ont renouvelé leurs vœux de mariage à l'occasion de leurs noces de diamant.**

Il a été également, pendant 33 ans, le président emblématique du football elzangeois, du temps où le club s'appelait ASCE (Association sportive et culturelle d'Elzange). Aujourd'hui, si Yvonne s'occupe toujours de son jardin et adore les mots mêlés, lui est un adepte de la sieste et du vélo. Nos félicitations.

**RI** Thionville - vendredi 13 octobre 2023

## Elzange ■ Nécrologie

### Abbé Jean-Marie Firdion

L'abbé Jean-Marie Firdion, ancien curé de la paroisse, est décédé à Illange, le 8 octobre, à l'âge de 86 ans.

Né le 9 décembre 1936 à Rémillly, il a été très rapidement intrigué par le mystère de la foi, il est entré au petit séminaire à l'âge de 11 ans en 1947, puis de 1956 à 1957 au séminaire de Lyon. Après un passage par le service militaire, il est entré au grand séminaire d'Alsace.

L'abbé Jean-Marie Firdion a été ordonné prêtre le 24 février 1963. Il a célébré son jubilé d'or (50 ans de prêtrise) en 2013 à l'église Saint-Nicolas de Yutz.

Nommé vicaire à Yutz en 1974, il est parti pendant une année à Tritteling, entre Faulquemont et Saint-Avold. Elzange, Inglise, Budling et bien d'autres paroisses ont connu le prêtre. Retraité, il était toujours là, prêt à rendre service, à célébrer un office après cinquante années d'une vie consacrée à l'Église et aux autres. Il a été le dernier prêtre résident de la paroisse d'Elzange.

Nos condoléances à la famille.



**RI** Thionville - mercredi 18 octobre 2023

## Elzange

### Les bénévoles de la Roulcool bike sont sur tous les fronts



Les bénévoles de la Roulcool bike ont fait passer le Srav aux élèves de l'école Maginot.

Les bénévoles de la Roulcool bike ont fait preuve d'une activité débordante. Entretien des réseaux, formation d'éducateurs, interventions dans les écoles, organisation du challenge Ufolep, etc., les amateurs de VTT sont partout. Et apprécient de pratiquer un sport en pleine nature dans un esprit familial et convivial.

**A** la fin de la saison 2022/2023, le club de VTT Roulcool bike d'Elzange comptait trente-neuf adhérents dont vingt et un licenciés, le plus jeune avait 8 ans et le plus âgé 17 ans. Cette année, le plus jeune aura 5 ans ! C'est par ces chiffres que le président Christophe Eisenbart a ouvert l'assemblée générale de l'Elzange Roulcool bike, en présence de Philippe Hanrion, le maire, et plusieurs élus.

**Entretien du réseau**  
Une association qui, au cours de son exercice écoulé, a montré une activité débordante : école de VTT, compétitions, organisation du challenge Ufolep, formation d'éducateurs, défilé de Noël, intervention ONF, sorties adultes, groupe féminin, soirée du Nouvel an, trail du Grand Est, savoir rouler à vélo dans les écoles (Srav), semaines Arc mosellan, vélos gourmands CCAM, travaux... Pour cette saison, le club entend mettre en place le Kid Bike, un dispositif mis à disposition des clubs au niveau national par Ufolep pour aider les éducateurs dans leur tâche.

Le Srav sera reconduit, la formation d'éducateurs renforcée, la formation secourisme étendue. Des journées d'entretien du réseau de chemins existants sont prévues, tout comme le tracé de sentiers officiels en forêt. Le Roulcool souhaite organiser à nouveau une manche du championnat Cross-Country Ufolep.

Après quelques modifications du règlement intérieur, le renouvellement du conseil d'administration a vu la reconduction de l'équipe en place.

## Elzange

### La fête du jambon à la broche entre les gouttes



Le jambon cuit à la broche a une nouvelle fois ravi les papilles des amateurs ce week-end.

Organisée dans le cadre de la fête patronale de Saint-Pierre-aux-Liens sur le stade municipal Gilbert-Junger, par la nouvelle association Elzange en fête, la 24<sup>e</sup> Fête du jambon à la broche n'a pas franchement connu le succès escompté. « Mais on s'y attendait et on n'a pas trop à se plaindre, cela aurait pu être pire pour cette première », explique le président Paul May.

La fréquentation a été en baisse certes, mais l'ambiance du week-end a réchauffé le cœur des nombreux bénévoles qui ont parfois eu fort à faire. Les repas sur place ou à emporter ont régalé les amateurs avec ce jambon à la broche, mitonné juste comme il faut par les spécialistes Jean-Jacques et Fernand, « servi en portions généreuses » comme l'ont fait remarquer plusieurs convives ravis de partager ce moment.

DJ Ricky a mis l'ambiance sur la piste de danse en attendant le feu d'artifice offert par la municipalité, toujours très applaudi.

Et dimanche après-midi, le spectacle de dog dancing a charmé le public tandis que les plus jeunes en ont découvert dans les mini jeux olympiques.

Thionville - lundi 4 septembre 2023

**Elzange • Reprise le 6 septembre pour les Roulcools Kids**



L'école de VTT du club Elzange Roulcools Bike reprendra ses activités à compter du mercredi 6 septembre à 14 h. Rendez-vous au local, le garage entre la mairie et la bibliothèque d'Elzange. Elle accueille les jeunes à partir de 7 ans qui sont invités à venir avec un vélo en bon état de marche (dérailleur, freins, pneumatiques, ...) et une chambre à air adaptée au VTT, sans oublier le casque, les gants et un bidon d'eau.

Il est possible de faire une ou plusieurs séances d'essais, celles-ci se dérouleront les mercredis, du 6 septembre au 27 septembre.

Renseignements auprès de Christophe Einsenbarth (président) au 06 20 05 43 95 ou Alain Cheny au 06 08 32 08 81 ou par mail : [elzange.roulcool.bike@gmail.com](mailto:elzange.roulcool.bike@gmail.com)

Thionville - jeudi 7 septembre 2023

**Elzange**

## L'éclairage public est passé en LED

L'éclairage public d'Elzange, au fil des chantiers qui ont été menés sur les grands axes aussi bien que dans les rues des lotissements, est passé en LED pour la totalité de la commune depuis un mois environ.

Cette modernisation a pu être réalisée grâce aux participations financières de l'État via la Dotation d'équipement des territoires ruraux (DETR) à hauteur de 10 722 €, du Département de la Moselle via son dispositif Ambition Moselle à hauteur de 6 000 €, du Siscodipe à hauteur de 5 000 € et 2 719,32 € pour les certificats d'économie d'énergie.

Les travaux ont été réalisés par la société Citéos de Basse-Hamp pour un coût de 42 462,14 €.

« Ce passage en tout LED, couplé à l'extinction de l'éclairage public de 23 h à 5 h, va générer des économies substantielles surtout depuis les augmentations du coût de l'énergie », a tenu à préciser Philippe Hanrion, le maire.

Thionville - jeudi 14 septembre 2023

**Elzange**

## Une année sportive et culturelle à l'école Maginot

Elzange maintient ses effectifs au groupe scolaire Maginot en cette rentrée avec 54 élèves (53 en 2022).

Rachel Vivier accueille 20 élèves en maternelle. Dominique Beauce, directrice (CP/CE1), et David Erb, nouvellement nommé (CE2/CM1/CM2) accueillent 34 élèves en élémentaire.

**Nouvel enseignant**

Le successeur de Marc Hiebel, parti à la retraite, arrive de Volstroff où il est resté en poste dix ans. Passionné de sport, il a d'entrée mis en place un projet rugby autour de la Coupe du monde, avec notamment un cycle d'initiation à ce sport. Il enchaînera avec la Transat Jacques-Vabre en novembre avant les Jeux olympiques début 2024.

« Pour l'année, le projet principal de l'école sera tourné vers l'olympisme, confirme Dominique Bauce. Il mettra en avant les vertus du sport et les pratiques à l'école: marche, handball, rugby, gymnastique, sortie vélo (pour les CE2/CM1/CM2). Mais seront mis en place également un projet musical



avec Cécile Merou, intervenante extérieure de l'école de musique de Yutz, un partenariat avec la bibliothèque d'Elzange et la participation au dispositif "École et cinéma" au cinéma à la Scala de Thionville. »

Thionville - mercredi 13 septembre 2023

**Elzange • La commune rouvre son café éphémère ce samedi**

C'est devenu une tradition à la rentrée. L'auberge de la famille Teitienne a été rachetée par la mairie à la fermeture de l'établissement en 1983 pour devenir l'espace socio-culturel Serge-Soulet. La municipalité d'Elzange a décidé d'ouvrir, ce samedi 16 septembre, de 10h à 20h, cette salle qui sera transformée en bistrot. Les villageois seront invités à venir pour trinquer au maintien de cette fameuse Licence IV qui autorise la vente d'alcool titrant à plus de 18 degrés.

Comme l'année dernière, boissons alcoolisées ou non, pâtisseries, planches de charcuterie et fromages seront proposés par les membres de l'amicale des conseillers.

Il sera possible également de passer de bons moments en toute convivialité autour d'un tapis de cartes, d'une cible de fléchettes, d'un baby-foot ou avec les autres jeux mis à disposition.

Cette journée sera enfin l'occasion de remettre leur récompense aux trois lauréats du concours photo lancé en début d'année par la municipalité sur le thème « Elzange, quelle est ta passion? ».

Thionville - jeudi 7 septembre 2023

**Elzange**

## Premiers jobs d'été: « Ils ont fait un super boulot »



Mattéo et Sacha entourant Alan Zech, l'employé communal.

La commune d'Elzange a, cette année, fait pour la première fois appel à quatre jeunes de la commune pour apporter une aide à Alan Zech, l'ouvrier communal.

Pauline, Sacha, Ewan et Mattéo ont répondu présents et les habitants ont pu les voir œuvrer de 6 h à 13 h, chacun leur tour, dans différents endroits de la commune.

Ils ont désherbé, débroussaillé, taillé, contribuant ainsi efficacement à l'entretien des espaces verts.

« Elle et ils ont fait un super boulot et je les en remercie aujourd'hui », les a félicités Philippe Hanrion, le maire.

« Forts de cette expérience, nous reconduirons très probablement ces jobs d'été l'année prochaine ! »

**Elzange**

## Deux projets phares pour stopper la baisse de population

Philippe Deschamps, sous-préfet de Thionville, a répondu à l'invitation de Philippe Hanriot, maire d'Elzange. Un déplacement de deux heures, mercredi matin, pour découvrir notamment les projets de rénovation énergétique du groupe scolaire Maginot et d'aménagement de la friche militaire.



Le sous-préfet Philippe Deschamps, accompagné du maire Philippe Hanriot et d'élus communaux, a visité le site de la friche militaire et le groupe scolaire Maginot.

Philippe Hanriot est entré directement dans le vif du sujet. Le maire d'Elzange a présenté au sous-préfet de Thionville la situation de la commune qui, selon lui, justifie le projet d'aménagement de la friche militaire, située au-dessus du groupe scolaire Maginot. « En dix ans, la population de la commune a diminué de 1,9 %, a-t-il expliqué. Le nombre de logements est stable et le taux de logements vacants très faible. Le prix élevé du foncier ne permet pas à de jeunes couples de s'installer. »

**• Lotissement, crèche, habitat partagé pour seniors...**

Le projet prévoit la construction, sur les deux hectares concernés, d'un lotissement en maisons individuelles et en collectif

pour les primo-accédants (le dernier remonte aux années 1980-1990). « Il vise à stopper la baisse de la population et maintenir l'école du village. L'arrivée de jeunes couples pourrait l'empêcher. »

En prévision également sur ce site, un habitat partagé pour seniors qui accueillerait des personnes âgées non dépendantes et une crèche.

L'ensemble du site pourrait être chauffé par une chaudière municipale pour laquelle plusieurs systèmes sont à l'étude. Enfin, il est envisagé de faire venir un petit commerce généraliste.

**• Rénovation du groupe scolaire**

Second projet d'importance, la rénovation du groupe scolaire. « Cet ancien bâtiment militaire est un gouffre énergivore, poursuit le maire. Même s'il n'entre pas directement dans le projet d'aménagement du site de la friche militaire, son premier étage inexploité de 600 mètres carrés pourrait accueillir un centre médical pluridisciplinaire et répondre aux attentes de la population. »

### Des réalisations éligibles au Fonds vert

Philippe Deschamps, le sous-préfet de Thionville, a apprécié la présentation de « ces projets qui renforceront l'attractivité d'une commune qui ne manque pas d'atouts, avec sa qualité de vie et sa quiétude. Le réemploi des friches sans artificia-

lisation additionnelle des terres et les économies d'énergie sont dans la droite ligne des orientations gouvernementales et ce type de réalisation sera éligible au Fonds vert disponible pour la rénovation énergétique du bâtiment Maginot. »

**Elzange**

## Fête des collaborateurs: les agents communaux renforcent la cohésion



La journée de cohésion ou "team building" a réuni une cinquantaine de collaborateurs de la commune.

Philippe Hanriot maire d'Elzange, est à l'initiative d'une « team building », la fête des collaborateurs, destinée à renforcer la cohésion entre les personnes qui travaillent au service de la commune. Au programme entre autres : une découverte inédite de la commune au travers d'énigmes et de défis.

forcer leur collaboration.

**• Un rallye en famille**

À l'initiative de Philippe Hanriot, maire, avec le concours de l'amicale des conseillers pour la logistique, les conseillers municipaux, les membres du conseil municipal et du Centre communal d'action sociale ont été invités, en famille, à une découverte inédite de la commune au travers d'énigmes et de défis.

« Il m'a semblé important de réunir tous ces collaborateurs de la commune pour une journée de rencontre, explique le maire. Ils travaillent à différents postes de responsabilité au service des habitants, mais ne se connaissent pas forcément, d'autant que quelques changements sont intervenus ces derniers temps. »

Une cinquantaine de personnes ont participé dimanche à la première "team building" de la commune d'Elzange.

C'est une pratique visant à renforcer la cohésion et la collaboration au sein d'une équipe au travers d'un ensemble d'activités, de jeux et de défis qui permettent aux membres de l'équipe de mieux se connaître, de développer leur esprit d'équipe et de ren-

préparés dans la plus grande discrétion par Philippe Hanriot et Régine Mathouillot, adjointe aux associations, ont conduit, après plusieurs étapes sportives, intellectuelles et gastronomiques, tout le monde au stade pour la suite des « opérations ».

**• Coopération et convivialité**

Après un repas convivial, les structures gonflables ont permis de confronter les équipes qui ont également interprété, à tour de rôle, une chanson écrite sur l'air de "En passant par la Lorraine", Verdict à l'applaudimètre et tous gagnants.

Tous ont joué le jeu et participation et, « de par leur enthousiasme lors de cette journée mémorable, ont créé de précieux souvenirs et renforcé les liens d'équipe! » s'est félicité le maire.

**Elzange**

## Des carrés potagers aménagés avec les écoliers de maternelle



Les élèves de maternelle ont participé à plusieurs ateliers pour mettre en place leurs carrés potagers. Ils se chargent de veiller au grain durant l'hiver.

Avec l'aide de la mairie, de l'école et la bonne volonté des parents d'élèves qui le souhaitent, des caisses et des carrés potagers ont été mis en place au fond de la cour de récréation. Un composteur et un récupérateur d'eau ont été ajoutés. Sont également en préparation, un hôtel à insectes et deux tables réalisées avec des tourets en bois.

Deux ateliers de plantation ont été organisés avec les en-

fants afin qu'ils puissent apprécier le contact avec la terre. En cette saison, les enfants ont pu planter un groseillier, un framboisier, des salades d'hiver, des plantes aromatiques et des bulbes et fleurs qui s'épanouiront au printemps.

**Groseillier, framboisier, salades d'hiver...**

« Les enfants ont appris à réaliser ce projet avec les maxi-

mum de fournitures recyclées ou données par entreprises locales et particuliers, explique Mme Vivier. Il faut voir leur sérieux et l'intérêt montré pour la culture de plantes potagères, d'arbustes fruitiers et de fleurs... Nous avons pu compter sur le concours de donateurs locaux : Aux sœurs des champs, Roseflore pépinière, et Point Vert, sans oublier les particuliers qui ont donné plantes et matériel. »

**Elzange**

## Nouvelle présidente à l'Association sportive et socio-éducative

Lors de la dernière assemblée générale de l'Association sportive et socio-éducative (Asse), un nouveau bureau a été élu.

Le comité est désormais composé de Lorraine Louis, présidente, qui succède à Charlène Jeanson, Aurélie Gonzalez, secrétaire, Marion Littner, trésorière, et Jérémie Weber, Jonathan Marck et Frank Ketzinger, assesseurs.

La nouvelle présidente a tenu à remercier Charlène Jeanson et Amal Addaou, qui avaient fièrement tenu le bureau jusqu'alors, et la municipalité, représentée par Philippe Hanriot, le maire, pour son soutien passé et à venir.

« Une page se tourne pour l'Asse, et ce bureau nouvellement élu espère être à la hauteur des projets qu'il souhaite mettre en place, a expliqué



Lorraine Louis, assise, entourée du nouveau comité.

Lorraine Louis. Notre but est de développer une communauté de parents autour de l'école, de permettre à chaque parent d'être informé et de se sentir véritablement acteur de la vie de l'école. »

Premier défi à relever : la traditionnelle vente de sapins

de Noël. Les commandes sont d'ores et déjà possibles jusqu'au 7 novembre.

L'année sera également marquée, entre autres, par la rénovation de la salle de l'Asse afin que des mercredis/samedis récréatifs puissent être proposés aux enfants.

# ÉTAT CIVIL



Mathéo MACRELLE né le 24/02/2023

Louis CAVALLARO TARILLON né le 22/09/2023

Mahé RUARO né le 26/10/2023



Silvana MARINI épouse MARINELLI décédée le 23/07/2023

Amérigo BELENCHIA décédé le 26/07/2023



Mariage le 26/05/2023 de Morgane SCHMITT et de Christophe LÉONE



**Philippe HANRION, Maire d'Elzange,**  
**vous convie à la présentation de ses vœux**  
**le 5 janvier 2024 à 19h00**  
**à l'Espace Socio-Culturel Serge Soulet d'Elzange.**

*Vous pourrez à cette occasion déguster notre fameuse Galette des Rois !*

**2024**

*« Pour ce qui est de l'avenir, il ne s'agit pas de le prévoir mais de le rendre possible. » -  
Antoine de Saint-Exupéry*